



شامل : قوانین - تقسیم نامہ - قرارداد - رویت نامی قضائی - اسامی نامہ - تصویب نامہ - آئین نامہ - بخش نامہ - واگیا

ماده واحده بدولت اجازه داده میشود الحاق رسمی دولت

باشد مخصوصاً کتاب و نشریات و وسائل سمعی و بصری و لوازم ورزشی و سرگرمیها و همچنین اشیاء مذهبی بهلاوه لباسهای رسمی مذهبی بشرح مندرج در فهرست ضمیمه این قرارداد بدون آنکه ایجاد محدودیت نماید.

ب - دریانورد یعنی تمام اشخاص سوار در کشتی که متصدی کارهای مربوط بحرکت کشتی یا خدمت در آن در دریای باشند.

ج - اماکن رفاه (که جنبه فرهنگی یا اجتماعی دارند) یعنی مهمانسراها باشگاهها و مراکز تفریح دریانوردان که بوسیله سازمانهای رسمی و یا مذهبی و یا مؤسسات غیرانتفاعی اداره شوند و همچنین عبادتگاههایی که مراسم مذهبی بطور مرتب برای دریانوردان در آن انجام میشوند.

د - حقوق و عوارض ورودی یعنی حقوق گمرکی و عوارض مربوطه و کارمزدها و همچنین وصولیهای دیگر که در موقع ورود کالا یا بمناسبت ورود کالا دریافت میگردد به استثنای کارمزدها و هزینههایی که مبلغ آن محدود به ارزش خدمات انجام شده میباشد.

ه - تصویب یعنی تصویب و تایید و قبول

و - شوری یعنی سازمانی که طبق قرارداد تأسیس شورای همکاری گمرکی منعقد در ۱۵ دسامبر ۱۹۵۰ در بروکسل بوجود آمده است.

ماده دوم - این قرارداد شامل ورود لوازم رفاه است به قلمرو یک طرف متعاقد برای مصرف دریانوردانی که در کشتیهای بیگانه در قسمت عبور و مرور دریائی بین المللی کار میکنند.

فصل دوم

تسهیلات برای وسائل رفاه که در کشتی بکار

برده میشود و یا هدف از آنها بکار بردن

در کشتی است

ماده سوم - ۱ - کشورهای متعاقد تعهد میکنند که نسبت به گالاهائی که طبق شرایط مندرجه در ماده چهارم این قرارداد وارد میشوند و مشروط بر آنکه دوباره خارج شود:

الف - از پرداخت حقوق و عوارض ورودی.

ب - از اجرای کلیه ممنوعیتها و محدودیتهای ورودی باستثنای آنچه ناشی از اجرای مقررات مربوط بمسائل مربوطه به اخلاق و امنیت عمومی بهداشت عمومی دامپزشکی و آسیب شناسی گیاهی میباشد.

۲ - بطور مشروط معاف نمایند.

۳ - بمنظور اعطای این تسهیلات کشورهای متعاقد روشی بکار میرند که واجد حداقل تشریفات و حداقل تأخیر باشد.

۴ - اجرای مقررات مربوط به محدودیتهای ممنوعیتهائی که برای حفظ اخلاق عمومی وضع شده نباید موجب بطول انتقال وسائل رفاه که در بند الف و ب و ج ماده چهارم ذکر شده است گردد.

ماده چهارم - تسهیلات مندرج در ماده سوم این قرارداد نسبت بوسائل رفاهی اجرا خواهد شد که:

الف - بمنظور تحویل به کشتی و استفاده از آن در داخل کشتی بیگانه که به عبور و مرور بین المللی دریائی اشتغال داشته و در بندر یکی از کشورهای متعاقد پهلو گرفته باشند بدان کشور وارد شود.

ب - بمنظور تحویل به کشتی و استفاده از آن در داخل کشتی بیگانه که به عبور و مرور بین المللی دریائی اشتغال داشته و در همان بندر یا بندر دیگری از قلمرو همان کشور متعاقد پهلو گرفته از کشتی دیگر پیاده شده باشد.

ج - بمنظور دوباره خروج از کشتی پیاده شده باشد.

د - بمنظور تعمیر باشد.

ه - بمنظور اجرای بعدی یکی از بندهای الف و ب و ج این ماده باشد.

و - بمنظور استفاده دریانوردان برای مدتی که بیش از مدت توقف کشتی در بندر نباشد از کشتی پیاده شده باشد.

فصل سوم

تسهیلات مربوط بلوازم رفاه برای استفاده در

اماکن رفاه (که جنبه فرهنگی یا اجتماعی

دارد)

ماده پنجم - تسهیلات مندرج در ماده سوم این قرارداد نسبت بوسائل رفاه بطور موقت برای استفاده در اماکن رفاه برای مدتی که از ۶ ماه تجاوز نکنند وارد شده باشد تعمیم داده میشود مشروط بر اینکه حد اقل تشریفات لازم برای نظارت در نظر گرفته شود.

فصل چهارم

مقررات مختلفه

ماده ششم - در مقررات قرارداد حاضر حداقل تسهیلات در نظر گرفته شده است و مانع اینست که کشورهای متعاقد تسهیلات بیشتری اعطا نمایند و یا در آینده با قراردادهای دوجانبه یا چند جانبه تسهیلات بیشتری در این مورد اعطا نمایند نخواهد بود.

ماده هفتم - بمنظور اجرای قرارداد حاضر سرزمینهای یک کشور متعاقد که یک واحد گمرکی یا اقتصادی را تشکیل میدهند یک واحد گمرکی تلقی خواهند شد.

ماده هشتم - هر گونه تقلب یا اظهار خلاف واقع یا هر عملی که سبب شود از تسهیلاتی که بموجب این قرارداد پیش بینی میشود بناحق استفاده شود متخلف طبق قوانین کشوری که تخلف در آن انجام شده مشمول جریمه و کیفر خواهد بود و همچنین مشمول پرداخت کلیه حقوق و عوارض مربوطه میباشد.

ماده نهم - ضمیمه قرارداد حاضر بعنوان جزء لاینفک این قرارداد تلقی میگردد.

فصل پنجم

مقررات نهائی

ماده دهم - ۱ - کشورهای متعاقد برای نحوه اجرای این قرارداد و بخصوص برای اتخاذ روشی که موجب هماهنگی در تفسیر و اجرای این قرارداد باشد تشکیل جلسه خواهند داد.

۲ - جلسات کشورهای متعاقد بوسیله دبیر کل شورای طبق تقاضای هر یک از اعضاء تشکیل میگردد و جز در صورتی که نظر متعاهدین غیر از این باشد جلسات در مقر شوری تشکیل خواهد شد.

۳ - کشورهای متعاقد برای جلسات خود آئین نامه داخلی را تدوین مینمایند تصمیمات منتهی با کثرت آراء که کمتر از دو سوم شرکت کنندگان در جلسه که در رأی شرکت می کنند نباشند تصویب می گردد.

۴ - کشورهای متعاقد نمیتوانند درباره موضوعی رأی بدهند مگر آنکه پیش از تصف اعضاء حاضر باشند.

ماده یازدهم - ۱ - هر گونه اختلاف بین کشورهای متعاقد ناشی از تفسیر یا اجرای قرارداد حاضر باید حتی الامکان از طریق مذاکره مستقیم حل و فصل شود.

۲ - هرگاه اختلاف نظر حاصله از طریق مذاکره مستقیم حل نگردد اصحاب دعوی باید مسئله را به جلسه متعاهدین که طبق ماده دهم این قرارداد تشکیل میگردد ارجاع نمایند در این جلسات مسئله مورد اختلاف بررسی و نسبت بحل آن توصیه خواهد شد.

۳ - اصحاب دعوی میتوانند نسبت بقبول توصیه کشورهای متعاقد قبلاً توافق نمایند.

ماده دوازدهم - ۱ - هر یک از کشورهای عضو شوری و همچنین

الف - در صورتیکه هیچیک از طرفهای متعاقد در اجرای قسمت (ب) از بند (۳) این ماده برای دبیر کل اطلاعیه‌ای ارسال نداشته باشد از تاریخ خاتمه ۶ ماه مندرجه در بند (۳) این ماده.

ب - در صورتیکه یکی از کشورهای متعاقد یا عده‌ای از ایشان اطلاعیه‌ای بشرح قسمت (ب) از بند (۳) این ماده برای دبیر کل ارسال داشته باشند هر يك از دو تاریخ ذیل که مقدم باشد: اول - تاریخی که در آن تمام کشورهای متعاقد که این اطلاعیه‌ها را برای دبیر کل ارسال میدارند اطلاعیه‌های خود را مبنی بر قبول آن اصلاح پیشنهادی تسلیم دبیر کل کرده باشند و اگر تمام اطلاعیه‌ها در تاریخی پس از ۶ ماه مندرجه در بند (۳) تسلیم شده باشد همان تاریخ اقصای مدت ۶ ماه تلقی میگردد. دوم - تاریخ خاتمه مدت ۹ ماه مندرج در بند (۴) این ماده.

۷ - هر اصلاح که پذیرفته تلقی شود از ۶ ماه پس از تاریخ پذیرش آن لازم‌الاجرا خواهد بود.

۸ - دبیر کل شوری در اولین فرست کشورهای متعاقد و کشورهای امضاء کننده قرارداد را از اعتراضاتی که طبق قسمت الف بند (۳) و یا از اطلاعیه‌هایی که طبق قسمت ب بند (۳) رسیده باشد آگاه خواهد کرد و بعداً نیز با اطلاع طرفهای متعاقد و کشورهای امضاء کننده خواهد رسانید که عضو که اطلاعیه‌ها را بشرح قسمت ب از بند (۳) ارسال داشته است باصلاح پیشنهادی اعتراض نموده است یا خیر.

۹ - چنین تلقی میگردد که هر کشوری که قرارداد موجود را تصویب نموده یا بدان ملحق میگردد تمام اصلاحات پیشنهادی را نسبت به قرارداد که تا تاریخ پیوستن آن کشور لازم‌الاجرا شده باشد پذیرفته است.

ماده شانزدهم - ۱ - هر کشور خواه هنگام امضای قرارداد حاضر بدون قید تصویب یا هنگام تصویب و پیوستن به قرارداد خواه بعداً میتواند کتباً با اطلاع دبیر کل شوری برساند که قرارداد را بشماره یا قسمتی از سرزمینهایی که آن کشور مسئول روابط بین‌المللی آنها میباشد تسری دهد. این اطلاعیه سه ماه پس از تسلیم آن بدیر کل ارزش اجرایی خواهد داشت مشروط باینکه قرارداد نسبت به سرزمینهای نامبرده در اخطاریه پیش از لازم‌الاجرا شدن قرارداد برای کشور مزبور قابل اجرا نشود.

۲ - هر کشوری که این قرارداد را به سرزمینهایی که مسئول روابط بین‌المللی آن است بشرح بند (۱) این ماده تسری دهد میتواند بشرح ماده ۱۴ این قرارداد یا تسلیم اطلاعیه بدیر کل شوری سرزمین مزبور را از اجرای قرارداد معاف کند.

ماده هفدهم - ۱ - هر کشور در هنگام امضاء و یا تصویب قرارداد و یا هنگام پیوستن بدان یا پس از آنکه طرف متعاقد شد میتواند کتباً با اطلاع دبیر کل شوری برساند که خود را مکلف به اجرای مفاد ماده پنجم این قرارداد نمیداند این اطلاعیه سه ماه پس از تسلیم بدیر کل ارزش اجرایی خواهد یافت.

۲ - هر طرف متعاقد که استثناء مندرج در بند (۱) این ماده را برای خود محفوظ داشته میتواند با تسلیم اطلاعیه کتبی بدیر کل شوری از حقوق خود صرف نظر نماید.

۳ - هیچگونه استثناء دیگری نسبت به این قرارداد پذیرفته نخواهد بود.

ماده هیجدهم - دبیر کل شوری مسائل زیر را :

الف - امضاءها و تصویب و پیوستنهای پیش‌بینی شده در ماده دوازدهم این قرارداد.

ب - تاریخ اجرای این قرارداد را طبق ماده سیزدهم

ج - خروج از قرارداد را طبق ماده چهاردهم.

هر يك از کشورهای عضو سازمان ملل متحد و یا هر کشور وابسته بنمایند گیهای ویژه سازمان ملل متحد میتواند با انجام دادن یکی از امور زیر متعاقد این قرارداد بشود:

الف - امضاء قرارداد بدون قید تصویب یا:

ب - سپردن سند تصویبی پس از امضاء قرارداد به قید تصویب یا:

ج - الحاق بدان.

۲ - این قرارداد تا تاریخ ۳۰ سپتامبر ۱۹۶۵ در بروکسل برای امضاء بشرح بند (۱) این ماده مفتوح خواهد بود و بعد از آن نیز برای الحاق مفتوح است.

۳ - هر کشوری که عضو سازمانهای مندرجه در بند (۱) نباشد طبق پیشنهاد متعاقدین با دعوت دبیر کل بدین منظور میتواند پس از اینکه این قرارداد لازم‌الاجرا شده به آن پیوندد.

۴ - اسناد تصویبی یا الحاقی به دبیر کل شوری سپرده میشود.

ماده سیزدهم - ۱ - سه ماه پس از آنکه پنج کشور عضو این قرارداد را بشرح مندرج در بند (۱) ماده دوازدهم بدون قید تصویب امضاء نمایند و یا اسناد تصویبی و یا الحاقی خود را سپرده باشند قرارداد لازم‌الاجرا میشود.

۲ - پس از آنکه پنج کشور عضو اولیه این قرارداد را بدون قید تصویب امضاء نموده یا آن را تصویب نموده و یا بدان ملحق شده باشند در مورد هر کشور که آنرا امضاء یا تصویب کند یا بدان بپیوندد این قرارداد سه ماه پس از امضاء یا سپردن سند تصویب یا الحاقی لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده چهاردهم - ۱ - مدت این قرارداد نامحدود است ولی هر کشور که طبق ماده سیزدهم متعاقد این قرارداد شود در هر هنگام میتواند آنرا فسخ کند.

۲ - فسخ قرارداد عضویت باید کتباً به دبیر کل شوری سپرده شود.

۳ - بخروج از قرارداد ۶ ماه پس از تسلیم تقاضای فسخ بدیر کل شوری ترتیب اثر داده میشود.

ماده پانزدهم - ۱ - کشورهای متعاقد که طبق ماده دهم فوق تشکیل جلسه داده باشند میتوانند اصلاحاتی نسبت باین قرارداد پیشنهاد نمایند.

۲ - متن اصلاح که بشرح فوق تهیه میشود توسط دبیر کل شوری جهت تمام کشورهای عضو و کشورهای امضاء کنند و دبیر کل سازمان ملل متحد و همچنین بدیر کل دفتر بین‌المللی کار ارسال خواهد شد.

۳ - تا ۶ ماه پس از ارسال این اصلاحات هر کشور عضو میتواند با اطلاع دبیر کل شوری برساند که:

الف - درجه مواردی بمتن اصلاح ایراد دارند.

ب - حاضر به پذیرش متن اصلاح میباشد ولی بعلمت فقد شرایط قبول آن در کشور خود قلاً از پذیرش آن معذور است.

۴ - چنانچه یکی از کشورهای عضو نظر خود را طبق قسمت ب از بند (۳) این ماده با اطلاع دبیر کل شوری برساند اگر اعتراض نسبت باصلاح داشته و قبولی خود را هنوز اعلام نکرده باشد میتواند تا ۹ ماه پس از ۶ ماه مندرجه در بند (۳) این ماده دبیر کل را از اعتراض خود آگاه سازد.

۵ - در صورتیکه اعتراض نسبت باصلاح پیشنهادی طبق مفاد بند ۳ و ۴ این ماده تسلیم گردد اصلاح مزبور غیر قابل قبول تلقی شده و بدان ترتیب اثر داده نخواهد شد.

۶ - چنانچه اعتراضی بشرح مندرجه در بند ۳ و ۴ این ماده باصلاح پیشنهادی نرسد آن اصلاح از تاریخهای ذیل پذیرفته شده تلقی میگردد:

